

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 48 (1930)
Heft: 163

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 16. Juli
1930

Berne
Mittwoch, 16. Juli
1930

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N° 163

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.80, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A.G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Cts.).

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.80; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.).

N° 163

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites — Concordata. — Fallimenti.
Concordat. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Neues Zusatzabkommen zum französisch-ungarischen Handelsvertrag. / Italien:
Freizone des «Carnaro» (Automobile usw.) — Italien: Zone franche du «Carnaro» (auto-
mobiles, etc.). / Rumänien: Luxus- und Umsatzsteuer. / Einnahmen der eidg. Zollver-
waltung. — Recettes de l'Administration fédérale des douanes. / Ein- und Ausfuhr der
wichtigsten Waren im Januar-Juni 1930. — Importation et exportation des principales
marchandises en janvier-juin 1930.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 281 u. 282.)

(L. P. 231 et 232.)

(V.-B.-G. v. 28. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. dn 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf (für alle Forderungen — mit Ausnahme der pfandversicherten — auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (2130)

Gemeinschuldner: K ü n g, H e r m a n n, Ingenieur, Autogarage und Reparaturwerkstätte, Niklaus-Konradstrasse, Solothurn.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juli 1930
Summarisches Verfahren, Art. 281 Sch. u. K. Ges.
Eingabefrist: Bis 8. August 1930.

Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach (2120*)

Gemeinschuldnerin: Optima Aktiengesellschaft (Optima Société anonyme) (Optima Watch Co. Ltd.), Uhrenfabrikation, Grenchen.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juli 1930.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. Juli 1930, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Löwen», in Grenchen.
Eingabefrist: Bis und mit 18. August 1930.

Kt. St. Gallen Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig (2135*)

Gemeinschuldner: H e b, E m i l, Bäcker und Konditor, von Altstätten (St. Gallen), in Unterdorf-Wattwil.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juni/10. Juli 1930.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 21. Juli 1930, nachmittags 4½ Uhr, im Hotel «Toggenburg», in Wattwil.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 19. August 1930.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 7. August 1930 betreffend nachbezeichnete Liegenschaft:

1. Wohnhaus mit Bäckerei, assek. unter Nr. 2022 für Fr. 49,000. —
2. Holzschopf, assek. unter Nr. 2023 für Fr. 1400. —
3. Gebäudeplätze 2 a 06 m².
4. Hofraum 1 a 62 m².
5. Weg 79 m².

Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Liegenschaftsbeschrieb verwiesen, der beim Konkursamt zur Einsicht aufliegt.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Avenches (2105)

Failli: L e h m a n n, F r i t z, boulanger, à Vallamand-Dessus.
Date du prononcé: 10 juillet 1930.
Première assemblée des créanciers: Jeudi 24 juillet 1930, à 16 heures, en Salle du Tribunal, à Avenches.
Délai des productions: 16 août 1930.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Avenches (2106)

Failli: Succession répudiée de Mäder, Alfred, marchand-tailleur, à Avenches.
Date du prononcé: 10 juillet 1930.
Première assemblée des créanciers: Jeudi 24 juillet 1930, à 15 heures, en Salle du Tribunal, à Avenches.
Délai des productions: 16 août 1930.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (2121)

Failli: A r n o u l d, A l p h o n s e - A l b e r t, fils de Jules et de Rosine née André, né le 26 juin 1869, originaire des Pommerats, fabricant de cadrans, domicilié Rue du Parc 190, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 8 juillet 1930.
Première assemblée des créanciers: Jeudi 24 juillet 1930, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, Salle des Prud'Hommes, Rue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 16 août 1930 incl.

Avis aux titulaires de servitudes grevant l'immeuble possédé par le failli article 1024 du Cadastre de La Chaux-de-Fonds, bâtiments, jardin, dépendances de 1015 m².

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (2122)

Failli: A r n o u l d, R e n é - A l p h o n s e, fils de Alphonse-Albert et de Antoniette née Boillon, né le 12 juillet 1895, originaire des Pommerats, fabricant d'horlogerie, domicilié Rue du Parc 190, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 8 juillet 1930.
Liquidation sommaire: Art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 5 août 1930 inclusivement.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale e rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2137*)

Kollokationsplan und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. Ges.

Im Konkurse über die Genossenschaft Perfekt, Vertrieb von Gasherden und Apparaten System «Perfekt» und Handel in Liegenschaften

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (2119*)

Gemeinschuldnerin: Firma E. S t e g e r & C o., Handel in Armaturen und Installationsartikeln; Kommanditgesellschaft, Rütlistrasse 34, in Oerlikon.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Juli 1930.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. Juli 1930, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel-Restaurant Sternen, in Oerlikon.
Eingabefrist: Bis 16. August 1930.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (2134)

Failli: P u g i n, O s c a r, fils d'Emile, ancien aubergiste, Rldaz.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 juillet 1930.
Première assemblée des créanciers: Vendredi 25 juillet 1930, à 11 heures du jour, salle d'attente du Tribunal, château de Bulle.
Délai pour les productions: 15 août 1930.

und Hypotheken, mit Sitz in Zürich 1, Gerbergasse 7, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 26. Juli 1930 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 Sch. K. Ges. beim Konkursamt einzureichen, ansonst solche als verwirkt gelten.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2031^a)

Im Konkurs über Sturzenegger, Albert, Baumeister und Uhrenhändler, von Schwellbrunn, wohnhaft Löwenstrasse 58, in Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 10. Juli 1930 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2123^a)

Gemeinschuldner: Pfeffer, Wilhelm, Handel in Trikotagen und Weisswaren, wohnhaft Badenerstrasse 29, in Zürich.
Anfechtungsfrist: Bis zum 26. Juli 1930.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2124)

Im Konkurs über Weisswoll, Jakob, Kaufmann, Dufourstrasse Nr. 87, Zürich 8, früher Schuhgeschäft Stüsslihofstatt 7, Zürich 1, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung und nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt (Dufourstrasse 138) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 26. Juli 1930 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (2107)

Failli: Gerber, Jean, camionneur, à Tramelan-Dessus.

Délai pour interdire action: 28 juillet 1930.

L'état des revendications est également déposé et les demandes de cession dans le sens de l'art. 260 L. P. doivent être présentées dans le même délai.

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Hinterland in Herisau (2138)

Gemeinschuldner: Diem, Robert, Maschinenstickerei, Plattstich- und Grätliweberei, Schwellbrunn.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 16. bis 26. Juli 1930.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (2108)

Si rende noto che è deposta la graduatoria nel fallimento Blumenstein, Emil, fu Gottfried, da Niederbipp (Berna), salumeria e macelleria, domiciliato a Lugano, presso l'Ufficio dei Fallimenti, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dalla data della pubblicazione. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (2125)

Failli: Favre-Huguenin, Zélim, commerce de fourrages, au Locle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 280.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2126)

Ueber Kunz, Rosa, Fräulein, geb. 1889, von Meilen, wohnhaft Kappeler-gasse 15, Zürich 1, früher in Zürich 8, gew. Teilhaberin der Kollektivgesellschaft Mettler & Kunz, «Pesca», Bahnhofstrasse 89, Zürich 1, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Juli 1930 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 10. Juli 1930 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juli 1930 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2139)

Gemeinschuldnerin: Kosmos-Verlag A.-G. in Liq., in Zürich 1, Bahnhofstrasse 42.

Schluss der Konkursverfügung: 10. Juli 1930.

Kt. Zürich Konkursamt Meilen (2109)

Das Konkursverfahren über Nöbling, Johannes, geb. 1904, Radiotechniker, von Hamburg, in Meilen, Inhaber der Firma Johannes Nöbling, Radio-Versuchs-Laboratorium (Laboratoire d'essais de T. S. F.), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 10. Juli 1930 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (2140)

Faillie: Société en nom collectif Cottet frères, bois, à Farvagny-le-Petit.

Date de la clôture: 15 juillet 1930.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (2141)

Faillies:

1. Cottet, Arthur,
2. Cottet, Zéphirin,

Agriculteurs et commerçants, à Farvagny-le-Petit.

Date de la clôture: 12 juillet 1930.

Kt. Graubünden Vize-Konkursamt Oberengadin in Zuoz (2110)

Das Konkursverfahren über Gartmann, J. P., Kolonialwarenhändler, Ponte-Campovasto, ist durch Verfügung des Kreisamtes Oberengadin, d. d. 11. Juli 1930 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud

Office des faillites d'Orbe

(2127)

Failli: Martignier, Léon, négociant, à Chavornay.

Date du prononcé: 9 juillet 1930.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 817.)

(L. P. 195, 196 et 817.)

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2128)

Der unterm 25. Februar 1930 über Locatelli, Giuseppe, Comestibles, an der Zwinglistrasse 36, in Zürich 4, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurs eingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Juli 1930 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Kt. Aargau Bezirksgericht Lenzburg (2129)

Der unterm 16. Januar 1930 über Siegrist, Hans, Handlung in Melsterschwanden, eröffnete Konkurs wird infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages widerrufen und der Schuldner wird wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Tafers (2130)

Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung. — Zweite Steigerung.

Gemeinschuldner: Baeriswyl, Emil, des Peter, Bennewil.

Steigerungstag und -lokal: 27. August 1930, vormittags 10 Uhr, in Tafers, Bureau des Konkursamtes.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten: Ab 14. August 1930.

Liegenschaften: Gemeinde Alterswil, Fol. 632.

Kataster Art.	Ortsbezeichnung, Kulturart, Inhalt	Grundbuch-schätzung Fr.
148 ba	Bennewil, Acker von 858 m ² 95 Ruten 30 Fuss	213. —
148 bb	Bennewil, Nr. 359, zwei Wohnungen, Schmiede, Scheune, Keller, Stall, Schopf von 400 m ² 44 Ruten 40 Fuss; R. Quelle und Wasserleitung auf Art. 838, 411, 144, 577	30,966. —
577 aaa	Obermoos, Wiese von 12276 m ² , 3 Jucharten 164 Ruten; L. Wasserleitung für Art. 577 b, 148 bb, 169 bb	2,546. —
632	Haresa, Wiese von 50 m ² , 5 Ruten 60 Fuss	14. —
633 b	Haresa, Wiese von 1407 m ² , 156 Ruten	894. —
Total		34,183. —

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Die Liegenschaften werden dem Meistbietenden zugeschlagen.

Kt. St. Gallen Konkursamt Altotenburg in Bütschwil (2142)

Zweite Steigerung.

Gemeinschuldner: Breitenmoser, Jakob, Stickerei, Elektrizitätswerk und Autobetrieb, in Mühlrüti, Gemeinde Mosnang.

Ganttag: Mittwoch, den 20. August 1930, nachmittags 3½ Uhr.

Gantlokal: Gasthaus zum «Tell», in Mühlrüti.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 2. bis 11. August 1930.

Grundpfande:

I. Liegenschaft in Mühlrüti:

1. Ein Wohnhaus unter Nr. 1104 für Fr. 28,400. — assek. (Bauwertassek. Fr. 47,400. —).
2. Ein freistehendes Schiffstickergebäude unter Nr. 1105 für Fr. 17,200. — assek. (Bauwertversicherung Fr. 28,600. —).
3. Dazugehöriger Platz und Boden 6 Aren 04 m².
4. Das Elektrizitätswerkgebäude unter Nr. 1106 für Fr. 3000. — assek. (Bauwertversicherung Fr. 4000. —).
5. Dazugehöriger Platz ca. 2 Aren.

Mitunterpfande und Zugehör:

- 3 Pant. Schiffstickermaschinen 10 Yds., complet;
- Wasserkraftanlage mit Stauweier;
- 1 Turbine 8 P. S. mit Rohrleitungen;
- 3 Gleichstromgeneratoren zusammen 23 P. S.;
- 1 Accumulatorbatterie für 290 Amp.;
- 1 Schaltanlage;
- 1 Drehstrom-Motor;
- 50 Stück Gleichstrom-Zähler.

Schätzungssumme: Fr. 75,000. —

Höchstangebot an erster Steigerung: Fr. 35,000. —

II. Liegenschaft im Dorf Mosnang:

1. Ein massiv gebautes Haus mit Bureau und Fabrikationsräumlichkeiten nebst 2 Wohnungen unter Nr. 88 für Fr. 25,000. — assek. (Bauwertversicherung Fr. 40,000. —).
2. Platz und Umgelände 3 Aren 91 m².
3. Garten 1 Are 65 m².

Schätzungssumme: Fr. 30,000. —

Höchstangebot an erster Steigerung: Fr. 26,000. —

Im übrigen wird auf Art. 257—259 Sch. K. Ges. und Art. 71 ff. K. V., sowie Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (2111)

Vente d'immeubles et d'accessoires immobiliers. — Première enchère.

Le lundi 18 août 1930, à 15 heures, à l'Hôtel de la Poste, à Fleurier, l'Office des Faillites soussigné exposera en vente aux enchères publiques, les immeubles et accessoires immobiliers dépendant de la masse en faillite de Jeanrenaud-Dornier, Marguerite, Dame Veuve, fabrique de fraises pour horlogerie et mécanique, à Fleurier, savoir:

Cadastre de Fleurier.

Article 17, Plan folio 12, n° 87 et 88, Rue du Pont, bâtiment et dépendances de 415 m² (maison d'habitation renfermant 8 logements).

Estimation officielle: fr. 45,000. —

Article 1427, Plan folio 14, n° 116 et 117, Ruelle Rousseau, Fabrique et verger de 1375 m².

Estimation officielle: fr. 30,000. —

Estimation du bordereau d'accessoires immobiliers: fr. 8805. —, valeur non comprise dans le chiffre de fr. 30,000. —

L'immeuble sis sur l'article 1427, ainsi que les accessoires immobiliers sont en parfait état d'entretien et peuvent être utilisés immédiatement.

Pour les servitudes grevant les susdits immeubles ou constituées à leur profit, ainsi que pour leur désignation plus complète (limites, etc.) on se réfère au Registre foncier, dont un extrait est déposé à l'Office.

Les conditions de la vente, qui aura lieu conformément aux dispositions de la L. P. seront déposées à l'Office des Faillites soussigné, à la disposition des intéressés, dix jours avant celui de l'enchère. Pour renseignements et visites s'adresser à l'Office des Faillites du Val-de-Travers, à Môtiers.

Môtiers, le 12 juillet 1930. Office des Faillites du Val-de-Travers:
Le proposé: Keller.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten beifür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Berne District de Delémont (2112)

Débiteur: Kühnle, Charles, négociant, à Delémont.

Date du jugement accordant le sursis: 30 juin 1930.

Commissaire au sursis: Ch. Elsaesser, avocat, Delémont.

Délai pour les productions: Dans les 20 jours en l'étude du commissaire, sous peine d'être exclu des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: Samedi 16 août 1930, 2 heures après-midi, en l'étude du commissaire.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée des créanciers.

Kt. Basel-Land Obergerichtskanzlei Basel-Land in Liestal (2131)

Das Obergericht als Nachlassbehörde hat dem Wenger-Widmer, Hans, Restaurant zum «Fürstenstein» und Metzgerei, in Ettingen, durch Beschluss vom 11. Juli 1930 eine Nachlassstundung von zwei Monaten gemäss Art. 295 des Betreibungsgesetzes bewilligt. Zum Sachwalter wurde der Betreibungsbeamte von Binningen ernannt.

Kt. St. Gallen Bezirksgerichtskanzlei Wil (2143)

Das Bezirksgericht Wil hat am 14. Juli 1930 dem Ehrat, Jacques, Glashandlung, Marktasse, Wil, eine zweimonatige Nachlassstundung bewilligt und ihm den Unterzeichneten zum Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger des Geschalters werden anmit eingeladen, ihre Forderungen bis und mit 8. August 1930 dem Sachwalter einzureichen, ansonst sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvortrag nicht stimmberechtigt wären.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 26. August, 13¼ Uhr, im Restaurant «Neuwylberg», ob. Bahnhofstrasse, Wil.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Wil, den 15. Juli 1930.

Der Sachwalter:
Dr. A. Giger, Bezirksgerichtsschreiber.

Kt. Thurgau Bezirksgerichtskanzlei Bischofszell (2132)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat durch Beschluss vom 14. Juli 1930 der Firma J. Oetli & Cie., Baugeschäft, in Kradolf, eine Nachlassstundung von zwei Monaten, d. h. bis 14. September 1930, bewilligt. Als Sachwalter wurde bestellt: Betreibungsbeamter A. Brüllmann, in Sulgen.

Ct. de Neuchâtel Tribunal civil de La Chaux-de-Fonds (2144)

Débiteurs: Hauser et Fils, Formosa Watch Co., Manufacture d'horlogerie soignée, Rue Léopold-Robert n° 42, à La Chaux-de-Fonds. Date du jugement accordant le sursis: Samedi 12 juillet 1930.

Commissaire au sursis: M^e André Jacot Guillarmod, avocat, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 18 août 1930.

Assemblée des créanciers: Vendredi 5 septembre 1930, à 14 heures, à l'Hôtel des Services Judiciaires, salle d'audience des Prud'hommes, Rue Léopold-Robert n° 3, au rez-de-chaussée.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 25 août 1930, à l'Etude du commissaire, Rue Léopold-Robert 35, à La Chaux-de-Fonds.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (2145)

Die der Firma A. Gut & Cie., Aktiengesellschaft, elektr. Installations-geschäft, mechan. Werkstatt und Fabrikation von Bühnenbeleuchtungs-apparaten, Hofstrasse 10, Luzern, gewährte Nachlassstundung ist durch Ent-scheid des Vizepräsidenten des Amtsgerichts Luzern-Stadt vom 12. Juli 1930, um 2 Monate, d. h. bis 13. September 1930, verlängert worden.

Luzern, den 14. Juli 1930.

Aus Auftrag:
Der Sachwalter: Joh. Rey.

Kt. St. Gallen

Konkurskreis Untertoggenburg

(2146)

Das Bezirksgericht Untertoggenburg hat mit Entscheid vom 10. Juli 1930 die der Firma Butz & Co., Fensterfabrik und mechanische Schreinerei, Niederuzwil, mit Filiale in Zürich, am 22. Mai 1930 bewilligte Nachlassstundung, um zwei Monate, d. h. bis 22. September 1930, verlängert.

Flawil, den 14. Juli 1930.

Der Sachwalter: Dr. Karl Bärlocher.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (2113)

Den Gläubigern des Graf-Reich, Otto, Metzgermeister, in Grenchen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages angesetzt ist auf Mittwoch, den 23. Juli 1930, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht (Amthaus), nach Solothurn.

Solothurn, den 11. Juli 1930.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: O. Weingart.

Kt. Basel-Stadt Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt (2114)

Freitag, den 18. Juli 1930, vormittags 10 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von Nufer, Hans, Parquetfabrik, Kleinhüningerstrasse 205, in Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Basel, den 11. Juli 1930.

Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei.

Kt. Thurgau Gerichtskanzlei Arbon in Romanshorn (2147)

Die gerichtliche Verhandlung betreffend Bestätigung eines Nachlassvertrages des Gsell-Wiesmann, R., Handlung, in Neukirch, findet vor Bezirksgericht Arbon Samstag, den 19. Juli 1930, vormittags 9 Uhr, im Rathaus Arbon statt.

Einwendungen können schriftlich und noch am Gerichtstage geltend gemacht werden.

Romanshorn, den 14. Juli 1930.

Gerichtskanzlei Arbon.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (2115)

Débiteur: Vernier, François, négociant en bijouterie, Quai des Bergues 21, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi 22 juillet 1930, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (2116)

Débiteur: Pochelon, John, bijoutier-joaillier, Rue du Marché 30, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi 22 juillet 1930, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern Richteramt II von Bern (2117)

Schuldner: Firma Schütz & Cie. A. G., Käsehandel en gros, Bern-Bümpliz.

Datum der Bestätigung: 1. Juli 1930. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 10. Juli 1930.

Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Kt. Bern Gerichtsschreiberei Interlaken (2133)

Nachlassschuldner:

1. Firma Trauffer & Cie., Kommanditgesellschaft, in Interlaken, und der unbeschränkt haftende Gesellschafter

2. Trauffer-Gempeler, Peter, Kaufmann, daselbst.

Datum der Bestätigung: 1. Juli 1930.

Diese Entscheide sind in Rechtskraft erwachsen.

Interlaken, den 14. Juli 1930.

Der Nachlassrichter: Itten.

Kt. Aargau Bezirksgericht Zofingen (2148)

Das Bezirksgericht Zofingen hat in seiner Sitzung vom 12. Juli 1930 den von der Firma Luchinger u. Cie., Kolonialwaren, Zofingen, mit ihren Gläubigern auf der Basis von 40 % abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Zofingen, den 15. Juli 1930.

Bezirksgericht.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2118)

Par décision du 8 juillet 1930, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a homologué le concordat présenté à ses créanciers par Dubrez, Armand, coiffeur, à Lausanne.

Lausanne, le 12 juillet 1930.

pr. Le commissaire au sursis: H. Barbezat, subst.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (2041⁵)

Débitrice: S. A. des Usines Fils de Achille Hirsch & Co, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: M^e Eugène Wille, avocat, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement refusant l'homologation: 3 juillet 1930.

Neuchâtel, le 4 juillet 1930.

Le greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1930. 9. Juli. Unter der Firma **Chr. Hostmann-Steinberg-Farben-Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 16. Mai 1930 eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Gesellschaft leitet ihre Firma ab von Christian Hostmann und Heinrich Steinberg, den verstorbenen Gründern der «Chr. Hostmann-Steinberg'sche Farbenfabriken Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Celle (Hannover). Ihr Zweck ist die Fabrikation und der Vertrieb von schwarzen und bunten Farben für die gesamte graphische Industrie. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200,000 und ist eingeteilt in 400 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern, allfällige eine Direktion und die Kontrollstelle. Die Bezeichnung derjenigen Personen (Verwaltungsratsmitglieder eventuell Drittpersonen), welche für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen, erfolgt durch die Generalversammlung. Die Art und Form der Zeichnung wird durch den Verwaltungsrat bestimmt. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Dr. Max Kolb, Rechtsanwalt, von Güttingen (Thurgau), in Zürich, Präsident; Albert Habicht, Bankdirektor, von und in Schaffhausen; Dr. Georg Hostmann, Fabrikant, von und in Celle (Hannover); Jean Kunz, Vizedirektor, von Zürich, in Kilchberg, und Ernst Steinberg, Fabrikant, von Kleinhehlen (Hannover), in Celle (Hannover). Dr. Max Kolb, Dr. Georg Hostmann und Ernst Steinberg führen für die Gesellschaft rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Sonnenquai 1, Zürich 1.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Weizen- und Maimühle usw. — 1930. 3. Juli. Die Kommanditgesellschaft «Chr. Nauser & Cie.», Weizen- und Maimühle, Getreidehandlung und Vertretungen, in Chur (S. H. A. B. Nr. 152 vom 2. Juli 1927, Seite 1224), hat sich durch den Tod des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Christian Nauser aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Chr. Nauser & Cie. in Liq.** durch Joh. Peter Büsch-Nauser, von Maienfeld, in Landquart, durchgeführt. Die an Perpetua Büsch-Nauser und Otto Lucini erteilten Prokuraunterschriften sind erloschen.

10. Juli. Aus dem Vorstand der **Viehzuchtgenossenschaft Flerden-Urmein**, in Flerden (S. H. A. B. Nr. 44 vom 23. Februar 1926, Seite 326), ist der Präsident Johann Liver ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu gewählt: Hans Beeli-Caffisch, Landwirt, von und in Flerden. Präsident und Aktuar führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Hotel. — 10. Juli. Inhaberin der Firma **Frau Huber-Trepp**, in Splügen, ist Agatina Huber-Trepp, von Jona (Aargau), wohnhaft in Splügen. Betrieb des Hotel Splügen.

Metzgerei usw. — 10. Juli. Die Firma **Eduard Reich**, Metzgerei und Würsterei, in Thusis (S. H. A. B. Nr. 12 vom 14. Januar 1920, Seite 77), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Schuhhandlung usw. — 12. Juli. Inhaberin der Firma **Frau Paula Präuner**, in Maienfeld, ist Paula Präuner, von Crailsheim (Württemberg), wohnhaft in Maienfeld. Sportschuhmacherei und Schuhhandlung. Schloss Brandis.

Hotel. — 12. Juli. Inhaber der Firma **Rudolf Kieni-Volmer**, in Thusis, ist Rudolf Kieni, von Pratval, wohnhaft in Thusis. Betrieb des Hotel Gemsl.

12. Juli. Die ausserordentliche Generalversammlung der **Handelstrust A.-G.**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 226 vom 27. September 1927, Seite 1718), vom 27. Juni 1930 hat das Aktienkapital von bisher Fr. 20,000 auf Fr. 145,000 durch Ausgabe von 125 Namensaktien zu Fr. 1000 nominal erhöht und demzufolge § 4 der Gesellschaftsstatuten abgeändert, welcher nunmehr lautet: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 145,000, eingeteilt in 145 Aktien auf den Namen lautend im Nominalwerte von je Fr. 1000.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1930. 3. Juli. Unter der Firma **Holz A.-G. Eschlikon** hat sich, mit Sitz in Eschlikon und auf unbestimmte Dauer, am 17. Januar/1. Juli 1930 eine Aktiengesellschaft gebildet, welche den An- und Verkauf von Sägeholz, Brennholz, Bauholz, sowie Emballagen, wie Kisten und dergleichen zum Zwecke hat. Die Gesellschaft ist berechtigt, neue verwandte Geschäftszweige einzuführen, ähnliche oder neue Geschäfte zu errichten, von Drittpersonen zu erwerben, oder sich an bereits bestehenden in- oder ausländischen Unternehmungen zu beteiligen oder mit solchen zu fusionieren. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung der Aktionäre, der Verwaltungsrat von 1–3 Mitgliedern und dessen Delegation, sowie die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen und ordnet die Art und Weise der Geschäftsführung. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, ist August Kaiser, Kaufmann und Landwirt, von Au-Fischingen, in Hackenberg, Gemeinde Tannegg.

Tessin — Tessin — Ticino**Ufficio di Locarno**

1930. 25 giugno. Sotto la ragione sociale **Fabbrica di Orologi Sindaco S. A.** (Fabrique d'Horlogerie Sindaco S. A.) (Uhrenfabrik Sindaco S. A.), venne costituita, con sede in Locarno, una società anonima, avente per scopo la fabbricazione ed il commercio di orologi, di parti di essi e di apparecchi affini. Gli statuti portano la data del 13 giugno 1930. La durata della società è illimitata. Il capitale sociale è di fr. 30,000, suddiviso in 30 azioni nominative da fr. 1000 ciascuna. Le pubblicazioni della società hanno luogo sul foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un amministratore unico. Attualmente è amministratore Robert Haas di Adolfo, da Bienne, in Minusio, industriale. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma dell'amministratore o del procuratore da esso nominato. Attualmente vincola la società solo la firma dell'amministratore Robert Haas. Laboratorio-recapito: Quartiere Campagna.

Istrumenti musicali. — 10 luglio. In base a decisione 8 luglio 1930, del Dipartimento di giustizia del cantone Ticino, quale autorità cantonale di Vigilanza sul registro di commercio, viene iscritto d'ufficio:

Titolare della ditta **Julius Friedrich Meyer**, in Locarno, è Julius Friedrich Meyer fu Friedrich, da Passau (Germania), in Locarno. Fabbrica strumenti musicali. Via della Posta.

Waadt — Vaud — Vaud**Bureau d'Echallens**

1930. 12 juillet. La société coopérative Syndicat Agricole de Bioley-Orjulaz, dont le siège est à Bioley-Orjulaz (F. o. s. du c. n° 15 du 19 janvier 1911, page 95), fait inscrire qu'ensuite de nominations intervenues dans son assemblée générale du 20 janvier 1930 son comité est actuellement composé comme suit: Eugène Porchet, de Corcelles-le-Jorat, président; William Gachet, de Bioley-Orjulaz, secrétaire; Victor Favre, de St-Barthélemy, caissier; tous sont agriculteurs, domiciliés à Bioley-Orjulaz. Les anciens membres: Emile Dony, président; Arnold Gachet, secrétaire, dont les signatures sont éteintes et Henri Thelin, caissier, sont radiés. Le président Eugène Porchet et le secrétaire William Gachet ont conjointement la signature sociale.

Bureau de Morges

Industrie laitière, primeurs, etc. — 11 juillet. Le chef de la maison **Alfred Marguerat**, à Morges, est Marius-Alfred Marguerat, de Lutry, domicilié à Morges. Exploitation de l'industrie laitière, primeurs, conserves.

Epicierie, mercerie, etc. — 11 juillet. La raison **Louis Favez**, à Morges, épicerie, mercerie, tabacs et cigares (F. o. s. du c. n° 34 du 11 février 1924, page 235), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Réparations d'automobiles, etc. — 11 juillet. Le chef de la maison **Louis Favez**, à Morges, est Louis-Constant Favez, de Penthéraz, domicilié à Morges. Atelier mécanique et réparations d'automobiles; vente d'accessoires pour automobiles. Rue Centrale n° 15.

Bureau de Vevey

Tapissiers, etc. — 11 juillet. Maurice-Alexandre, fils de Arnold-Alexandre Linder, de Reichenbach (Berne), et Charles-Oscar-Lucien, fils de Charles-Frédéric Neuenschwander, originaire de Langnau (Berne), tous deux domiciliés à Vevey, ont constitué, sous la raison sociale **Linder et Neuenschwander**, une société en nom collectif dont le siège est à Vevey et qui a commencé le 15 avril 1930. Tapissiers-décorateurs, ameublements. 10, rue du Léman.

Genf — Genève — Ginevra

Transports, etc. — 1930. 10 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 8 juillet 1930, dont le procès-verbal a été dressé par M^e Edouard Kunzler, notaire, à Genève, **Atropa S. A.**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 25 mars 1930, page 641), a porté son capital social de la somme de fr. 5000 à la somme de fr. 50,000 par la création de 90 actions nouvelles nominatives, de fr. 500 chacune. Elle a modifié ses statuts en conséquence. Le capital social est actuellement divisé en 100 actions nominatives de fr. 500 chacune. Par décision du 8 juillet 1930, l'unique administrateur de la société a conféré la procuration individuelle à Madame Marthe Wehrli, née Wehn, négociante, de Küttigen, à Plainpalais.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**Neues Zusatzabkommen zum französisch-ungarischen Handelsvertrag**

Laut einem im französischen «Journal Officiel» vom 7/8. Juli veröffentlichten Dekret ist das zweite Zusatzabkommen vom 21. Dezember 1929 zum französisch-ungarischen Handelsvertrag vom Jahre 1925 mit Wirksamkeit ab 8. Juli 1930 provisorisch in Kraft gesetzt worden. Ein Auszug aus diesem Zusatzabkommen findet sich im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 74 vom 29. März 1930. 163. 16. 7. 30.

Italien — Freizone des „Carnaro“ (Automobile usw.)

Gemäss einem im italienischen Amtsblatt vom 10. Juli 1930 veröffentlichten Gesetzdekret vom 7. gl. Mts. gilt die durch Gesetzdekret vom 17. März 1930 verfügte Zollfreiheit für die Einfuhr von Waren in die Freizone des «Carnaro» nicht für Autofahrzeuge, Motorräder, Fahrräder und Bestandteile dieser Fahrzeuge. 163. 16. 7. 30.

Italie — Zone franche du „Carnaro“ (automobiles, etc.)

Aux termes d'un décret-loi du 7 juillet 1930, publié dans le journal officiel italien du 10 du même mois, les automobiles, motocyclettes, vélocipèdes et leurs parties ne bénéficient pas de la franchise de droit décernée le 17 mars 1930 en faveur de la zone franche du «Carnaro». 163. 16. 7. 30.

Rumänien — Luxus- und Umsatzsteuer

Laut Bericht der schweizerischen Gesandtschaft in Bukarest bleiben die für die Zeit vom 9. April bis 1. Juli 1930 festgesetzten Mittelwerte zur Anwendung der Luxus- und Umsatzsteuer mit wenigen Ausnahmen weiter in Kraft bis 1. Oktober 1930.

Die einzigen Aenderungen, die die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 91 vom 19. April 1930 veröffentlichten Listen betreffen, sind folgende: Tarif-Nr. 1294 Organe und Bestandteile von Automobilen, Magnete, Anlasser und alle Ersatzteile, auch elektrische, separat eingeführt und in allen andern Tarifnummern nicht inbegriffen:

Neuer Mittelwert Lei 20,000 per 100 kg
(bisheriger Mittelwert Lei 14,000 per 100 kg)
Tarif-Nr. 1543 c Teile und Zubehör von Taschenuhrwerken, aus Silber, auch vergoldet:
Neuer Mittelwert Lei 7000 per kg
(bisheriger Mittelwert Lei 4000 per kg).
163. 16. 7. 30.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung — Recettes de l'administration fédérale des douanes

	1929		1930		I trimestre
	Fr.	Fr.	Mehreinnahmen Augmentation	Mindereinnahmen Diminution	
I. Quartal	55,508,770.78	63,682,022.26	8,173,251.53	—	I trimestre
II. „	67,822,935.17	68,440,630.09	617,694.92	—	II „
III. „	64,098,429.46	—	—	—	III „
IV. „	66,426,997.82	—	—	—	IV „
	226,538,788.56	—	—	—	163. 16. 7. 80

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren — Importation et exportation des principales marchandises

Januar-Juni — 1930 — Janvier-Juin

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales

Januar-Juni				Janvier-Juin			
Nettogewicht				Poids net			
1913	1929	1930		1913	1929	1930	
Nahrungs- und Genussmittel *)				Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.			
1 Weizen	2430 123	2 012 759	1 943 933	399a Hanggeknüpte	944	2 612	3 350
3 Hafer	950 452	709 354	1 014 223	400/404 Lein-, Hanf- u. Jutegewebe, gebt. etc.	2 606	1 774	2 038
4 Gerste	64 074	295 852	543 886	405 Jutegewebe, roh	16 786	17 033	13 971
6 Reis in Hülzen od. enthülzt	78 134	68 838	57 674	411a Lein-, Hanf- u. Jutegewebe, gebt. etc.	1 531	1 121	1 289
12 — geschält	19 001	17 193	16 194	Seide			
17 Mais	470 311	450 250	456 116	434 Seidenabfälle	10 951	9 113	9 434
16 Malz	293 376	290 912	342 211	435 Peignée	6 615	6 617	6 034
15 Backmehl in Säcken	187 638	1 709	1 869	436 Grège	3 487	2 208	1 323
23/24b Obst, frisch	35 180	46 503	44 365	438a Organsin	7 104	3 050	2 198
33/34 Trauben, getrocknete . .	917	4 022	3 869	438b Trame	3 655	157	110
35 Kastanien	2 157	5 849	3 798	446a/b Kunstseide	1 150	7 243	8 973
36a Zitronen	99 269	127 933	173 040	447b Seidenwaren am Stöck . .	1 143	8 399	4 520
36b Orangen	234 932	273 401	304 998	449 Bänder	313	135	145
40a/b Gemüse, frisch	339 225	323 777	209 222	Wolle			
45 Kartoffeln	51 451	68 655	75 492	455 Wolle, roh	30 260	45 570	47 623
54 Kaffee, roh	60 215	63 781	51 444	457 Kammzug	5 237	3 298	4 367
61 Kakaohohnen	8 089	8 199	7 677	462/463 Kammgarn, roh	3 951	4 446	4 182
62 Kakaobutter	1 197	1 073	1 153	467/468 Kammgarn, schiele etc.	1 689	2 773	3 273
63 Kakaopulver, Schokoladeteig	19 574	24 921	17 066	470 Wollgarne für den Detail	1 189	1 115	1 229
67 Melasse und Sirup	40 948	56 611	56 724	474 Wollgewebe, schiele etc., schwere	5 063	3 489	3 588
68a Rohrzucker	365 378	577 992	587 724	475b — — — — — leichte	5 256	3 229	3 490
68b Kristallzucker, Fruchtsucker, etc.	20 733	21 429	21 429	Andere Textilwaren			
68c Stampf- (Pile-) Zucker . . .	173 707	5 228	9 523	496/497 Pierde- und Büffelhaare	2 715	8 637	3 732
69/70 Zuck. i. Hdt. etc.; Zuck., geschn.	1 653	1 245	890	508a Geflechte (Tressen), roh . .	4 132	3 773	1 872
71 Honig	5 189	9 227	11 657	516 Kautschuk, roh und abfälle . .	925	2 800	3 974
72 u. 74 Olivenöl	51 149	30 137	27 673	530/532 Leihwäsche aus Fwolle etc.	2 153	476	563
73 u. 75 Andere Speiseöle	53 346	7 056	6 862	537/545 Wirk- und Strickwaren	2 367	2 737	2 799
76a/c Fleisch, frisches	23 193	5 339	7 004	546/548 Herrenkleider	3 045	1 762	2 161
77a/78 Fleisch, konserviert . . .	6 349	6 580	8 446	549/552 Damenkleider	3 513	1 402	1 712
80a/b Wurstwaren	13 468	12 778	14 585	Mineralische Stoffe			
84 Geflügel, getötet	72 765	63 650	67 008	609 Töpleron, Lehm, etc.	303 859	522 198	547 734
86 Eier	12 087	13 047	13 538	614 Kalk, hydraulischer; Trass . .	16 761	969	6 441
87b Meerfische, frisch	6 168	9 452	11 431	619 Portlandzement	27 755	52 023	3 980
88/89 Fische, konserviert	24 653	39 666	42 065	628 Elektrotrenn	14 311	30 665	22 178
93a Butter, frisch	9 107	14 953	9 735	629a Schmirgel, roh	111	762	988
95 Schweineschmalz	4 867	16 859	15 756	629b Karborundum, roh	111	152	2
96 Oleomargarine, Speisetalg . .	276	726	475	632a Schmirgelpulver etc.	1 636	1 563	1 793
98a/b Weichkäse	9 536	5 658	6 380	632b Schmirgelpulverfabrikate etc.	1 196	1 196	1 261
99a/b Hartkäse	8 033	1 773	3 942	633 Asbest und Mica, roh	6 313	5 439	3 195
100a Suppen	682	1 906	1 652	634 Asbest u. Mica in Tafeln, etc.	799	1 066	1 507
101b Fruchtconserven	1 557	3 728	3 971	635a Isolierrohre; Gewebe aus Asbest, etc.	797	2 092	2 176
102 Zuckerwaren	1 621	1 132	1 103	635b Steinkohlen	9 409 539	9 827 910	9 884 335
				643b Petroleumrückstände	44 055	330 390	372 376
114a Bier in Fässern bis 2 hl . .	69 041	16 747	19 074	645 Koks	3 135 135	3 172 105	3 233 227
117a/c Wein in Fässern	797 757	680 084	612 625	646a/b Brickette	4 352 272	3 783 833	3 158 939
130 Essig und Essigsäure mit einem Säuregehalt von 12 % oder weniger	201	45	39	Steinzeug- und Töpferwaren			
131 Essig und Essigsäure mit einem Säuregehalt von mehr als 12 %	22	2	4	673-674 Kanalisationsstücke etc.	8 851	11 376	11 152
Schlachtvieh				678 Töpferwaren n. weis od. gelb. Dr.	10 569	2 672	3 297
136a u. c Ochsen	26 029	28	3 585	679 Isolatoren aus Porzellan . . .	6 687	5 134	8 796
137b u. c Stiere	4 391	2	771	680b Porzellan aller Art	7 741	9 299	12 223
141 Mastkälber über 60 kg	9 538	116	100	Glas			
143 Schweine über 60 kg	13 707	206	33 121	686 Fensterglas, naturfarbig	30 254	20 344	15 270
145 Schafe	58 197	15 552	25 774	691a/b Flach. etc. u. schwarz. Glas	20 201	31 597	34 388
Düngstoffe				693 Hohlglass aus farblosem Glas	13 053	17 712	21 163
165 Knochenmehl; Rohphosphate etc.	108 739	85 626	110 955	694c Glaswaren aller Art, ungeschliffen etc.	4 765	4 525	5 655
166 Thomasphosphate	130 929	265 501	325 290	703 Spiegelglas, unehleigt	8 248	11 294	13 464
167 Kalidünger	81 876	157 487	197 562	Metalle			
169 Aufgeschl. Düngemittel	244 949	167 054	170 280	710a Roheisen, Rohstahl	659 422	767 780	702 476
Häute, Leder und Sehne				711 Bruchisen und Alteisen	57 630	996	13 440
172/173 Häute und Felle, roh . . .	14 143	22 152	19 679	712/714 Rundisen	161 700	218 346	256 259
177 Bodenleder	14 858	3 807	2 149	715 Walzdreh in Ringen	61 228	127 323	79 383
178/184 Andere Leder	8 993	5 419	8 410	716/718b Flach- und -Eisen	141 203	139 545	158 442
185 Treibriemen	656	287	802	719/721 Fassonisen etc.	348 815	362 444	501 649
188 Lederwaren, fertige	8 222	973	1 122	722/724 Eisen, gezogen etc. . . .	26 529	26 548	30 853
193/195 Lederschuhe	5 045	3 027	4 011	728 Eisenblech, dekapiert	55 309	146 578	134 617
Sämereien, Futtermittel etc.				731 — — — — — verzinkt	106 597	119 969	135 539
204 Oel samen und Oelrüchte . . .	10 472	168 236	180 410	732/727. 729-730b, 732 — anderes	157 863	208 677	286 538
203 u. 205 Sämereien	8 868	10 697	10 608	733 Eisenbahnschienen	426 809	199 527	282 054
211a Laub, Schilf, Stroh	363 621	421 925	485 059	742/744 Eisenerne Röhren	92 097	166 883	142 038
212 Heu	299 593	388 541	169 513	753/756 Präzisionswerkzeuge . . .	473	605	685
213 Oelkuchen, Johannisbrot	100 411	134 835	109 234	757/760 Andere Werkzeuge	4 657	6 367	7 582
216a Futtermehle, denaturiert . . .	224 058	421 318	457 930	766/769 Nieten und Schrauben . .	11 362	4 872	5 036
Holz				781b Kochherde und Öfen, andere	4	4 617	5 255
221/222 Brennholz	634 626	1 563 321	1 188 514	783a/784b Eisenmöbel	2 874	3 040	3 847
224 Holzkohlen	62 299	21 979	15 588	785a/b Drahtgewebe u. -Geflechte	6 962	9 086	7 720
225 Gerberinde	33 684	26 773	31 185	787a/790 Blechwaren	13 997	14 553	16 355
229a/230 Ntzholz, roh	665 328	1 202 373	1 297 045	793/801 Waren aus Grauguss	52 026	49 194	56 996
235/237 Bretter etc.	617 534	547 149	521 246	802a/809 Ware u. schmiedbarem Eisen etc.	30 669	28 030	33 013
Papier				810 Messerschmiedwaren	552	703	806
289 Holzschniff etc.	8 450	1 229	2 506	815 Kupfer in Barren, Blöcken	6 281	72 382	65 090
290/291 Zellulose	51 828	65 589	65 567	817 — — — — — Stangen, Blech	16 696	13 337	12 722
292 Pappen, graue; Holzpappen, etc.	10 366	3 070	4 312	818a/c Kupferdraht	28 969	12 305	13 883
293/295 Packpapier	11 359	3 325	4 560	823 Kabel, blank, nicht isoliert	234	46	145
300 Zeitungsdruckpapier	1 787	5	5	824 — ohne Bleimantel etc.	186	337	475
301 Druck-, Schreib- u. Zeichenpapier	22 083	22 417	25 068	825 — mit Bleimantel etc.	19	46	120
Baumwolle				826 — mit Bleimantel u. Eisenmantel	51	250	253
841 Baumwolle, roh	132 237	150 051	142 845	827 — ohne Bleimantel, ungesponnen	310	1 223	960
847/849 Garne, roh, einfach	9 620	16 348	10 319	833/837 Kupferwaren	5 944	6 725	7 338
350/355 — — — — — gezwirnt	7 086	1 773	1 383	841 Weichblei in Barren etc. . . .	31 514	48 152	60 227
360/363 Gewebe, glatt od. rektiert, roh	26 012	5 179	3 224	848 Zink in Barren, Blöcken	10 501	37 678	29 554
364 — — — — — gebleicht	1 099	468	581	849 — in Stangen, Blech etc.	6 876	8 377	8 476
365 — — — — — gefärbt	1 731	1 317	1 534	853 Zinn in Barren etc.	6 430	10 505	11 650
366 — — — — — bedruckt	1 919	1 380	1 555	860 Nickel, gewalzt, gezogen	2 129	2 726	1 814
367/368 Buntgewebe	2 759	2 514	2 370	863a/b Aluminium in Stangen, Blech etc.	1 709	320	180
369/370 Gewebe, gemustert	2 595	1 622	1 840	866/867 Aluminiumwaren	592	795	695
371 — — — — — sammetartig	726	691	886	Maschinen und Fahrzeuge			
395a/b Linolenmteppiche	15 643	11 509	18 439	879/880 Maschinenteile	33 428	28 304	28 292
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.				881a/882 Dampfkessel etc.	17 453	29 831	25 704
396a Flachs, Hanf, Ramie	6 808	4 228	4 231	884 Spinnerei- u. Zwirnereimach.	9 273	5 478	3 112
396b Jute	709	1 802	864	885/886 Webereimaschinen	2 545	2 403	1 360
397a/398b, 399b/c Lein-, Hanf- u. Jutegewebe, roh	9 916	5 418	6 221	887 Wirk- u. Strickmaschinen . . .	438	2 630	2 536

*) Tabak: Siehe am Schluss der Abschnitte I und II. — Tabac: Voir à la fin des rubriques I et II. *) Vergleich unmöglich. — Comparaison impossible.

I. Einfuhr — Importation

Januar-Juni				Nettogewicht				Poids net				Janvier-Juin							
1913	1929	1930		1913	1929	1930		1913	1929	1930		1913	1929	1930		1913	1929	1930	
Maschinen und Fahrzeuge				Machines et véhicules				Chémikalien und Öle				Produits chim. et huiles							
888 Stick- und Fädelmaschinen	5 479	8	1	Machines à broder d'aiguille				1044 Kupfervitriol	18 247	1 939	4 332	Vitriol de cuivre							
889a/b Nähmaschinen und Teile	4 965	8 709	8 557	— à coudre et parties				1051a/b Essigsäure, Holzgeist etc.	10 004	5 435	4 355	Acide acétique, esprit de bois, etc.							
890a/b Maschinewerkzeugdruck	4 813	5 945	5 597	— pour l'imprimerie				1053 Formaldehyd, denat.	1 677	3 638	3 592	Formaldéhyde, dénât.							
891a/b Maschinewerkzeugdruck	23 144	17 334	19 520	— pour l'agriculture				1055a/b Gerbstoffextrakt	12 967	11 305	17 687	Extraits tannants							
MDy Dynamo-elekt. Maschinen	2 097	8 840	3 216	— dynamo-électr.				1056 Glycerin und Glycerinlauge	1 497	84 768	32 016	Glycérine, lessive glycéroïque							
M1 Papier-, Farb- und Apparatmaschinen	4 599	12 802	6 826	— pour la fabr. de pap., mach.				1059 Methylalkohol etc.	6 343	10 889	12 984	Alcool méthylique, etc.							
				— p. la teint., l'appât.				1064 Teerölsäure etc.	8 214	6 035	4 282	Dérivés de l'huile de goudron, etc.							
M6 Werkzeugmaschinen	20 928	33 279	33 865	— outils				1065a Hilfsstoffe z. Anilinfarbenfabrikat	15 844	36 535	43 031	Matières auxiliaires pour la fabr. des couleurs d'aniline							
M7 Masch. für Nahrungsmittel	7 199	8 840	6 710	— p. la fabr. de subst. aliment.				1065b Benzin, Benzol	71 650	624 270	696 498	Benzine, benzol							
M8 Maschinewerkzeugdruck etc.	3 612	9 812	19 251	— p. la fabr. des toiles, etc.				1066a Anilin	6 059	9 093	7 968	Aniline							
M9 Maschinen, nicht genannte	43 096	48 260	42 299	— non dénommées				1066b Anilinderivate	4 450	4 578	4 874	Composés d'aniline							
913a/b Bicycles u. Trieples mit Motor	10 422	5 565	4 325	Constructions en fer, etc.				1069 Benzylchlorid, Nitrobenzol etc.	5 551	10 045	9 465	Chlorure de benzylo, nitrobenz., etc.							
915 — — — — —	2 605	1 585	1 139	Bicyclettes et trieples avec moteurs				1078/1081b Stärke und Stärkewerkstoffe	22 388	83 952	41 521	Amidon et produits dérivés de l'am.							
914a/b Automobile, Chassis etc.	5 774	84 659	81 816	— et landes sans motor.				1095 Blaubolzextrakt	2 815	1 683	1 607	Extrait de bois de Campêche							
				Automobiles, Châssis etc.				1098 Anilinfarben	3 208	5 081	4 695	Couleurs d'aniline							
								1115 Leinöl	23 793	36 219	30 347	Huile de lin							
Instrumente und Apparate				Instruments et Appareils				1116 Olivenöl, denaturiert, etc.	8 041	23 135	26 711	Huile d'olives, décolorée, etc.							
948a Gasmesser, Kessel, Kesselapparate	2 044	2 649	2 357	Compteurs à gaz, chaudières				1118 Flüssige Fette u. Öle in gew. Gefäß.	15 432	14 015	19 988	Graines de lin, et huiles p. savonnerie							
950/954 u. 956 Elektr. Instrumente u. App.	4 483	10 951	13 691	Instruments et appareils élect.				1120 Kokosöl, Palmöl etc.	10 702	14 467	16 632	Huile de coco, huile de palme, etc.							
955 Phonographen, Kinetographen	456	1 657	1 925	Phonographes, Cinématographes				1121 Talg, Knochenfett etc.	7 967	12 295	10 254	Suif, graisse d'os, etc.							
957 Klaviere	2 109	1 361	1 037	Pianos				1126 Petroleum	293 033	129 708	112 300	Pétrole							
Chemikalien und Öle				Produits chim. et huiles				1131b Maschinenschmieröl	68 679	90 935	102 227	Huiles pour machines							
983/983 Parfümerien	691	1 739	1 725	Parfumeries				1141a/b Seifen, gewöhnliche	10 194	3 704	3 427	Savons ordinaires							
989 Kolophonien	10 588	18 876	16 196	Colophane								Autres articles							
991 Pech, unverarbeitet	13 842	136 036	230 009	Pois non travaillée				1144/45 Quincaillerie, Mercerie	7 505	4 141	4 515	Quincaillerie, mercerie							
993 Schwefel in Stücken etc.	18 573	14 111	12 904	Soufre en morceaux, etc.				1149 Glühlampen	465	430	514	Lampes à incandescence							
995 Terpentinöl	9 182	13 139	18 202	Essence de térébenthine				1160 Spielzeug	8 178	3 299	3 561	Jonets							
1000 Aetzkalk u. Aetznatron, fest	42 841	11 255	8 561	Potasse et soude caustique				Tabak				Tabac							
1012 Chlorkalk	5 881	2 539	986	Chlorure de chaux				1/9 T Tabakblätter, unverarb.	87 893	80 729	83 132	Tabacs en feuilles, non manufact.							
1034 Salpetersäure	1 193	10 241	11 514	Acide nitrique				17/19 T Rachttabak	†	73	65	Tabac à fumer							
1035 Salzsäure	39 105	25 415	31 850	Acide chlorhydrique				20 T Zigarren	681	83	101	Cigares							
1036 Schwefelsäure	48 784	19 837	19 467	Acide sulfurique				21 T Zigaretten	1 098	186	218	Cigarettes							
1041 Tonerde, schwefelsäure etc.	20 428	11 995	8 713	Sulfate d'alumine, etc.															

II. Ausfuhr — Exportation

Nahrungs- und Genussmittel				Comestibles, etc.				Mineralische Stoffe				Matières minérales			
	q	q	q		q	q	q		q	q	q		q	q	q
19 Kindermehl	5 099	9 255	9 865	Farine alimentaire pour enfants				634 Asbest und Mica in Tafeln	514	608	489	Amiante et mica en feuilles			
63 Kakaopulver, Schokoladeteig	4 169	885	782	Poudre de cacao, pâte de chocolat				635a/b Isolierrohren, Gewebe etc.	1 272	1 632	1 578	Tubes isolants, tissus, etc.			
64 Schokolade	68 975	35 069	27 141	Chocolat				639 Asphalt und Erdharze	272 667	89 415	87 403	Asphalte et bitumes			
92 Milch, kondensiert	192 363	174 035	166 476	Lait condensé				691a/b Flaschen etc., aus schwarzem Glas	1 337	63	286	Bouteilles, etc., en verre noir, etc.			
99b Hartkäse	163 065	151 766	147 056	Fromage à pâte dure				693 Hohlglas aus farb. Glas	237	77	69	Verrerie de verre incolore			
102 Zuckerwaren	6 760	2 655	2 196	Sucreries et confiseries											
Tiere				Animaux				Metalle				Métaux			
137a Stiere zur Zucht	943	696	410	Taureaux destinés à la reproduction				710b Ferrofluor, Ferrochrom	79 395	82 356	28 671	Ferrochrome, fonte de fer etc.			
138b Kühe: Nutzvieh	1 588	866	214	Vaches de ferme				745/746 Röhrenverbindungsstücke	8 089	19 154	16 250	Pièces de raccord			
139b Rinder, geschlachtet: Nutzvieh	500	372	132	Graines de ferme				748/750 Feilen und Raspeln	995	899	674	Limes et râpes			
142a Anderes weibl. Jungvieh	419	121	226	Graines de ferme avec dents de rempl.				753/756 Präzisionswerkzeuge	203	195	210	Outils de précision			
142b Jungochsen	48	158	8	Autres jeunes bêtes fem.				757/760 Andere Werkzeuge	834	342	378	Autres outils			
				Bovillons				766/769 Nieten und Schrauben	5 439	2 421	2 462	Rivets et vis			
								783a/784b Eisenmöbel	6 474	638	406	Meubles en fer			
169 Düngemittel, aufgeschlossene	65 822	151 708	60 158	Engrais préparés				787a/790 Blechwaren	5 161	5 210	5 980	Ouvrages en tôle			
Häute, Leder und Schuhe				Cuir, peaux et chaus.				Isolierte Kabel, nicht umspinnen:				Câbles isolés, non enveloppés:			
172/173 Häute und Felle, roh	53 465	40 928	43 253	Cuir et peaux, bruts				823 Kabel, blank, nicht isoliert	23	1 319	1 785	Câbles nus, non isolés			
177 Bodenleder	333	757	486	Cuir pour semelles				Isolierte Kabel, nicht umspinnen:				Câbles isolés, non enveloppés:			
178/184 Anderes Leder	474	1 181	796	Autres cuirs				824 — ohne Bleimantel und Eisenarmatur	366	397	481	— sans gaine de plomb et sans armature en fer			
185 Treibriemen	277	267	232	Courroies de transmiss.				825 — mit Bleimantel	107	102	85	— avec gaine de plomb			
193/195 Lederschuhe	3 620	4 935	5 390	Souliers en cuir				826 — mit Bleimantel und Eisenarmatur	8 582	184	5	— avec gaine de plomb et armature en fer			
199/201 Zugschuhe	1 850	694	774	Souliers, autres				827 — umspinnen oder umflochten, ohne Bleimantel	395	1 023	635	— envelopper ou tresser sans gaine de plomb			
Holz				Bois				833/837 Kupferwaren				Ouvrages en cuivre			
237 Bretter aus Nadelholz	51 434	40 744	24 364	Planches de sapin				862 Aluminium, rein, in Massen	81 537	64 475	51 913	Aluminium pur, en masses			
Papier				Papier				863a/b — in Stangen, Blech, Draht				— en barres, filo, tuyau			
289 Holzschnitz etc.	7 934	8 232	6 887	Pâte de bois, etc.				866/867 Aluminiumwaren	1 469	12 487	14 509	Ouvrages en aluminium			
290/291 Zellulose	21 598	45 914	30 528	Cellulose											
300 Zeitungsdruckpapier	84	50 460	44 489	Papier pour journaux											
301 Druck-, Schreib- und Zeichenpapier	1 303	6 637	7 257	Papier à imprimer, à écrire etc.				874a/c Gold und Silberwaren, Bijouterie	2 147	1 751	2 664	Orfèvrerie et argenterie, bijouterie			
Baumwolle				Coton				Maschinen und Fahrzeuge				Machines et véhicules			
347/349 Garne, roh, einfach	9 940	26 324	26 723	Fils, écru, simples				881a/882 Dampfkessel, Kochapparate	10 376	4 691	5 233	Chaudières à vapeur, etc.			
350/355 Garne, roh, gewirnt	1 524	4 661	5 687	— retordus				883a/b Lokomotiven	5 137	8 925	5 783	Locomotives			
356/357 u. 359 Garne, gefl., gef. etc. und für den Detail	6 094	2 751	2 278	— blanchis, teints, etc.				884 Spinnerei- und Webereimaschinen	6 554	21 142	13 922	Machines pour filature, tisserand			
360/363 Gewebe, glatt etc., roh	5 610	10 361	9 644	Tissus, unis etc., écru				885/886 Webereimaschinen	31 940	64 129	49 777	— pour le tissage			
364 — — — — —	3 103	7 456	6 422	— pour détail				887 Wirk- und Strickmaschinen	1 411	8 103	6 784	— à tricoter, ramasseuse			
365 — — — — —	3 452	4 047	2 490	— — — — —				888 Stick- und Fädelmaschinen	8 708	3 254	1 848	— à broder et à enfiler			
366 — — — — —	3 734	1 847	2 055	— — — — —				890a/b Maschinewerkzeugdruck	1 565	5 939	7 475	— pour l'imprimerie			
367/368 — — — — —	3 338	1 043	512	— de fils teints				891 u. 893a/b Landw. Maschinen	4 411	8 338	3 866	— pour l'agriculture			
376 Plattstichgewebe	1 547	710	619	Plumetis				MDy Dynamo-elekt. Maschinen	84 940	56 764	61 821	— dynamo-électriques			
384 Kettenstichstick: Vorhänge	1 516	586	505	Broderies au crochet: rideaux				M1 Papier-, Farb- und Apparatmaschinen	1 107	8 540	3 840	— pour fabric. de papier etc.			
385 — — — — —	960	212	293	— autres				M2 Mülleimaschinen	35 765	21 235	15 069	— pour la minoterie			
386 Plattstichstick: Besatzart.	37 745	3 556	2 505	— sur plumetis: garnitures				M3 Wasser- und Wulfrückmaschinen	24 724	17 395	19 847	Moteurs hydraul. et à vent			
387 — — — — —	810	226	222	— bord. sur taille				M4 Dampfmotoren	24 361	24 217	42 398	Machines à vapeur			
388 — — — — —	8 952	5 906	4 816	— autres				M5 Gas-, Petrol- und Benzinmaschinen	32 599	38 493	48 827	Moteurs à gaz, à pétrole, etc.			
395a/b Linoleumteppiche	162	6 375	5 726	Tapis en liège				M6 Werkzeugmaschinen	4 293	16 781	16 535	Machines-outils			
Seide				Soie <th colspan="4">914a/b Automobile, Chassis etc.<th colspan="4">— p. substances alimentaires</th></th>				914a/b Automobile, Chassis etc. <th colspan="4">— p. substances alimentaires</th>				— p. substances alimentaires			
434 Seidenabfälle	5 626	4 918	2 774	Déchets de soie				904 Kratzen u. Kratzenbeschläge	215	742	695	Cardes et garnitures de cardes			
435 Peignée	1 816	953	882	Peignée				914a/b Automobile, Chassis etc.	12 208	7 146	10 969	Automobiles, Chassis etc.			
436 Grège	538	130	46	Grège											
437 Floretseide ungewirnt	1 418	1 736	1 027	Bonne de soie, non moulinée											
438a Organ sin	1 881	252	238	Organ sin											
438b Trame	1 767	185	83	Trame											
439 Floretseide, gewirnt	6 166	5 375	8 491	Bonne de soie, moulinée											
440 Seide, gefärbt	2 047	373	271	Soie, teinte											
445a/b Seide und Floretseide für den Detailverkauf	195	810	677	Soie, bonne de soie pour la vente en détail											
446a/b Kinnseide	2 065	18 125	20 223	— artificielle											
447a Seidenbenteltnch	146	156	122	Gaze à bintoir											
447b Seidenwaren: am Stück	10 503	11 569	11 096	Articles en soie, à la pièce											
449 Bänder	3 522	1 880	1 543	Rubans											
Andere Textilwaren				Autres articles textiles				Instrumente und Apparate				Instruments et appareils			
457 Kamzug	2 166	6 070	8 684	Trait (laine peignée)				950/954 n. 956 Elektr. Instrum. u. Apparate	5 620	19 006	21 407	Instruments et appareils élect.			
462/463 Kammarne, roh	5 549	4 100	4 522	Fils de laine, écru				955 Phonographen, Kinetographen	2 950	10 611	7 965	Phonographes, cinématographes			
472 Kammarzugewebe	958	2 086	1 468	Tissus de laine peignée											
474 Wollgewebe, gefl., etc., schwarze	93	248	220	Tissus de laine, blanchis etc., lours											
475b — — — — —	941	922	993	— — — — —											
508a Strohgeflechte, roh	288	305	418	Tresses de paille, écru											
508b — — — — —	3 082	2 148	1 327	— autres											
511 Strohwaren, feinewe	1 945	5 444	7 212	Articles en paille, fins											
530/532 Leinwand, a. Baumwolle, Leinwand etc.	286	898	403	Lingerie de coton, lin, etc.											
537/545 Wirk- und Strickwaren	8 730	8 660	8 178	Bonneterie, tricot											
Mineralische Stoffe				Matières minérales				Chemikalien und Farbstoffe				Produits chim. et color.			
614 Hydraulischer Kalk	158 846	22 096	40 683	Chaux hydraulique				982/983 Parfümerien	699	2 405	2 226	Parfumerie			
619 Portlandzement	186 835	307 369	710 285	Ciment Portland				1010 Kaliumkarbid	146 262	32 790	38 552	Carbure de calcium			
629b Karborundum, roh	3 965	53	104	Carborundum, brut				1039 Soda, kalzinert	1	—	2	Soude calcinée			
632a Schmirgelpulver etc.	161	5 511	5 994	Emeri en poudre, etc.				1058a/b Gerbstoffextrakte	6 492	11 668	10 190	Extraits tannants			
632b Schmirgelfabrikate etc.		891	685	Ouvrages en émeri, etc.				1098 Anilinfarben	85 240	38 987	85 619	Colorants d'aniline			
								1099 Indigo	8 744	9 188	7 286	Indigo			
								1149 Glühlampen:	234	884	872	Lampes à incandescence			
				Tabak								Tabac			
								20 T Zigarren	2 842	428	449	Cigares			
								21 T Zigaretten	15	1 381	1 610	Cigarettes			

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — AnnunziRégie des annonces
PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Gerade jetzt
und nicht erst in 3 Monaten,
besprechen Sie am besten mit
unserem Reklameberater Ihre
Herbstpropaganda

PUBLICITAS

WIR ENTWERFEN
Texte und Zeichnungen für Pro-
spekte, Werbebriefe, Inserate, Pla-
kate usw.
Wir übernehmen die Ausarbeitung
von Reklameplänen.
Erfolgreiche Fachleute stehen zu
Ihrer Verfügung. Wann wünschen
Sie eine Besprechung?

BERATUNGSSTELLE
Waisenhauspl. 2 - Tel. Bollw. 18.11

Immobilien-genossenschaft „Berna“ mit Sitz in Zürich**Hauptversammlung**

Samstag, den 26. Juli 1930, nachmittags 3 Uhr, in Zürich, Hottingerstr. 32
Traktanden: 1. Jahresrechnung 1929. 2. Statutarische Wahlen. 3. Diverses
und Unvorhergesehenes. 2220 **Der Vorstand.**

Ville de Genève

Obligations 3%, Ville de Genève 1896, remboursables au pair, soit en
fr. 500, au 1^{er} août 1930, à la Caisse Municipale:

63	1835	3469	5334	7408	9560	11419	13214	15078	16958	18834
97	1864	3500	5366	7410	9614	11452	13273	15149	16981	18878
274	1912	3589	5439	7482	9678	11453	13289	15174	16997	18916
319	1998	3780	5543	7599	9706	11478	13598	15247	17156	19207
675	2068	3848	5551	7731	9840	11491	13662	15281	17167	19215
759	2087	3955	5577	7771	9951	11510	13801	15308	17206	19314
790	2135	3995	5624	7984	9960	11645	13816	15330	17331	19334
791	2157	3997	5626	8266	9966	11729	13821	15339	17478	19370
827	2199	4030	5787	8284	10037	11746	13834	15350	17545	19371
844	2268	4076	5890	8317	10091	12054	13867	15495	17571	19465
915	2288	4182	5928	8331	10310	12079	13886	15766	17649	19475
938	2328	4215	5989	8467	10397	12128	14034	15822	17666	19555
955	2553	4244	6221	8479	10506	12230	14143	15889	17694	19609
965	2557	4266	6235	8548	10661	12299	14184	15915	17785	19618
1124	2630	4351	6242	8557	10723	12319	14203	15929	17878	19661
1144	2662	4447	6245	8674	10779	12330	14256	16023	17884	19671
1187	2736	4474	6302	8758	10887	12348	14288	16070	17918	19677
1213	2814	4490	6321	8779	10937	12367	14317	16095	17981	19692
1230	3070	4501	6330	8800	10980	12402	14323	16123	18012	19839
1255	3088	4541	6346	8836	10984	12417	14357	16146	18020	19869
1350	3108	4791	6467	8948	11008	12452	14497	16218	18161	
1413	3118	4808	6671	9062	11083	12475	14564	16236	18205	
1418	3168	4813	6709	9184	11101	12562	14642	16287	18270	
1455	3273	4848	6757	9211	11125	12570	14698	16296	18302	
1489	3283	4867	6764	9248	11168	12605	14708	16363	18318	
1513	3329	4889	6978	9308	11187	12647	14871	16380	18480	
1569	3342	4890	6999	9312	11224	12695	14880	16470	18580	
1631	3346	4956	7070	9368	11285	12702	14906	16586	18628	
1674	3389	4990	7073	9379	11297	12849	14932	16607	18699	
1696	3416	5017	7219	9408	11344	12940	14974	16719	18704	
1703	3460	5112	7237	9415	11352	12965	14979	16758	18752	
1730	3462	5151	7252	9459	11365	13028	15014	16927	18771	
1773	3466	5265	7255	9518	11397	13149	15063	16950	18810	

Obligations sorties antérieurement et non rentrées:

372	1 ^{er} février 1930	3288	1 ^{er} février 1930	10074	1 ^{er} août 1929
381	1 ^{er} février 1928	3834	1 ^{er} février 1930	12241	1 ^{er} février 1928
608	1 ^{er} août 1929	4735	1 ^{er} février 1930	12824	1 ^{er} août 1927
620	1 ^{er} février 1929	5318	1 ^{er} février 1929	13166	1 ^{er} août 1929
904	1 ^{er} février 1930	5571	1 ^{er} août 1929	13184	1 ^{er} août 1929
967	1 ^{er} février 1930	5599	1 ^{er} août 1929	13487	1 ^{er} février 1930
1097	1 ^{er} février 1928	6266	1 ^{er} février 1930	13709	1 ^{er} août 1929
1438	1 ^{er} août 1928	6464	1 ^{er} février 1930	13823	1 ^{er} février 1930
1663	1 ^{er} février 1930	7718	1 ^{er} février 1928	15018	1 ^{er} août 1929
1745	1 ^{er} février 1927	7773	1 ^{er} février 1930	15188	1 ^{er} février 1926
2021	1 ^{er} août 1929	7975	1 ^{er} février 1930	15195	1 ^{er} février 1930
2070	1 ^{er} février 1925	8598	1 ^{er} février 1930	15240	1 ^{er} février 1927
2086	1 ^{er} février 1929	8851	1 ^{er} août 1928	15241	1 ^{er} février 1927
2134	1 ^{er} août 1927	8862	1 ^{er} août 1928	15286	1 ^{er} février 1930
2207	1 ^{er} février 1928	8879	1 ^{er} février 1929	15546	1 ^{er} février 1926
2209	1 ^{er} août 1928	9214	1 ^{er} février 1930	15641	1 ^{er} février 1927
2216	1 ^{er} février 1925	9216	1 ^{er} février 1930	15738	1 ^{er} février 1930
2217	1 ^{er} août 1927	9651	1 ^{er} février 1929	15805	1 ^{er} février 1927
2245	1 ^{er} février 1930	9781	1 ^{er} février 1930	16563	1 ^{er} février 1930
2586	1 ^{er} août 1929	10045	1 ^{er} août 1929	16889	1 ^{er} août 1926
2963	1 ^{er} février 1930	10048	1 ^{er} février 1929	16907	1 ^{er} février 1927

NB. Les numéros en caractères gras concernent l'administration municipale.
Genève, le 1^{er} juillet 1930.

Le Conseiller administratif délégué aux finances:
A. Ballansat.

(939 X) 44-1

Kurhausgesellschaft Interlaken A.-G.**Ordentliche Generalversammlung**

Samstag den 26. Juli 1930, nachmittags 3½ Uhr
im Kursaal Interlaken

Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1928/29 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Budget pro 1929/30.
3. Wahl des Verwaltungsrates und seines Präsidenten.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen an der Kasse der Volksbank Interlaken A.-G. in Interlaken zur Einsicht der Aktionäre auf. Ebendasselbst können die Zutrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden. (2295 T) ;2212

Interlaken, den 12. Juli 1930.

Der Verwaltungsrat.**A. G. CARLTON HOTEL, ST. MORITZ**

Die Generalversammlung vom 12. Juli 1930 unserer Aktionäre hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1929/30 eine Dividende von 7,74 % auf den Vorzugs- und Stammaktien auszurichten.

Die betreffenden Coupons Nr. 9 für Vorzugsaktien und Nr. 17 für Stammaktien werden ab heute an der Kasse der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz, abzüglich der eidgenössischen Couponsteuer von 24 Rp. mit je Netto 7,50 % bezahlt. (2130 Ch) 2218 i

St. Moritz, den 14. Juli 1930.

Für den Verwaltungsrat,

Der Präsident: **E. Thoma-Badrutt.****Ville de Genève**

Obligations 4½%, Ville de Genève 1914, remboursables au pair, soit en
fr. 500, au 15 août 1930, à la Caisse Municipale:

684	2992	5197	7381	9709	11818	13358	15310	16738	18086	19269
843	3249	5228	7721	9730	11873	13503	15665	17037	18099	19291
938	3273	5349	8165	9912	11891	13585	15669	17176	18101	19309
1229	3480	5374	8410	10048	12144	13618	15795	17387	18182	19370
1296	3669	5474	8418	10424	12301	13770	16046	17440	18415	19587
1508	4072	5689	8469	10830	12328	13775	16127	17636	18439	19665
1581	4174	5805	8512	10996	12407	13801	16185	17693	18466	19718
1818	4289	5837	8788	11032	12474	13812	16215	17765	18789	19743
1871	4422	6143	9144	11092	12499	13877	16257	17862	18899	19809
2304	4584	6210	9321	11257	12625	14232	16390	17876	19054	19830
2605	4755	6399	9389	11306	12676	14785	16445	17904	19184	19845
2702	4914	6460	9390	11429	12877	14982	16485	18006	19226	19926
2885	4948	6704	9621	11528	13054	15059	16548	18029	19240	
2967	5025	7239	9649	11572	13190	15128	16559	18059	19255	

Obligations sorties antérieurement et non rentrées:

415	15 février 1930	5708	15 février 1929	9776	15 février 1929
2398	15 août 1929	6323	15 août 1929	12161	15 février 1930
2666	15 août 1928	6414	15 août 1928	13788	15 février 1930
3319	15 février 1925	7797	15 août 1928	15947	15 février 1930
3764	15 février 1930	9498	15 février 1930	16498	15 août 1928
4554	15 février 1930	9505	15 août 1929	17291	15 août 1929
5145	15 février 1930	9742	15 février 1930		

NB. Les numéros en caractères gras concernent l'administration municipale.
Genève, le 1^{er} juillet 1930.

Le Conseiller administratif délégué aux finances:
A. Ballansat.

(963 X) *44-2

Dem reisenden Geschäftsmanne empfehlen sich:

Basel Hotel & Restaurant Central

Modernstes und bestgelegenes Haus II. Ranges am Platze bei der Hauptpost. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Café-Restaurant. Mässige Preise.

Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Anstellungsverhältnisse. Bankettställe. Café-Restaurant. H. Schüpbach, Dir.

Hotel Habis-Royal
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Neue
MANILA - SENDUNG
eingetroffen!

A. DÜRR & Co. zur Trülle,
ZÜRICH. 37

Türsperrapparate mit Münzeinwurf

und andere **Schweizer-Patente** zu verkaufen oder Lizenz zu vergeben, oder zur Selbstausbeutung ein **Schweizer-Bürger**, welcher bei der Schweiz. Bundesbahn gut eingeführt ist, gesucht. Offerten unter Chiffre L. K. 5918 bef. Rudolf Mosse, Leipzig. 2216

Wertschriften

liefern

Gebrüder Stahlberger

Haldenstrasse 21
(2853 G) **St. Gallen** 2222

Fachprüfungen

für

Bücherrevisoren und Revisionsangestellte

Unter Bezugnahme auf die Publikationen, die anfangs April dieses Jahres in den Tagesblättern erschienen sind, wird nochmals darauf aufmerksam gemacht, dass die nächsten Prüfungen der Schweizerischen Kammer für Revisionswesen im Oktober dieses Jahres beginnen werden. Anmeldungen sind bis zum 15. August 1930 an das unterzeichnete Sekretariat zu richten, das auch zu weiterer Auskunft bereit ist. (7634 Q) 2224

Das Sekretariat der Prüfungskommission
Schweizerische Treuhandgesellschaft
Albananlage 1, **Basel**

Aktiengesellschaft Curhaus Davos

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Dienstag, den 29. Juli 1930, 10 Uhr
in das Hotel Victoria in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlungen vom 9. Juli 1929 und 6. Januar 1930.
 2. Entgegennahme und Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1929/30 und des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
 3. Entlastung des Verwaltungsrates.
 4. Statuten-Änderung (betreffend §§ 1 und 22).
 5. Umbauten.
 6. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1930/31.
- Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Rechnungsrevisoren liegen während 8 Tagen vor der Generalversammlung zur Einsichtnahme durch die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Davos auf. Den Stammaktionären werden Zutrittskarten zur Generalversammlung mit der Einladung zugesandt. Prioritätsaktionäre erhalten Zutrittskarten gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 26. Juli 1930; bei der Rhätischen Bank in Davos und deren Filialen, beim Bankhause A. Sarasin & Cie., in Basel, und beim Curhaus Davos. 2219 i

Davos, den 14. Juli 1930.

Der Verwaltungsrat.

A. G. der Rigikaltbad-Scheideggbahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Freitag, den 25. Juli 1930, vormittags 11^{1/4} Uhr
im Lokal der Schweizerischen Kreditanstalt in Luzern

TRAKTANDEN:

1. Protokollgenehmigung.
 2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz pro 1929, nach angehörtm Bericht der Revisoren und Decharge-Erteilung.
 3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
 4. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1930.
 5. Verschiedenes.
- Bericht und Rechnung, sowie der Rapport der Revisoren, liegen vom 17. Juli an auf dem Bureau der Direktion in Vitznau zur Einsicht der Aktionäre auf, wo auch die Eintrittskarten bezogen werden können. Vitznau, den 15. Juli 1930. (35479 Lz) 2227 i

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **Ch. Blankart-Kempter.**

Gasversorgung Affoltern a.A. A.-G.

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre
auf Freitag, den 1. August 1930, 11 Uhr
im Hotel „Habis“ Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
 2. Jahresbericht.
 3. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
 4. Decharge-Erteilung an die Geschäftsleitung und den Verwaltungsrat.
 5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
 6. Wahl der Kontrollstelle.
 7. Genehmigung des Darlehensvertrages mit der Zürcher Kantonalbank.
 8. Diverses.
- Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Affoltern a. A. vom 21. bis 31. Juli 1930 auf. Affoltern a. A., den 14. Juli 1930.

Der Verwaltungsrat.

Bindfaden
in allen Stärken
zu En gros Preisen
Verlangen Sie
unser Angebot
G. Kollbrunner & Co. Bern
En gros Abwicklung.

Pied-à-terre commercial
ou financier

Paris à louer

dans bel immeuble, bien situé au centre des affaires (Avenue de l'Opéra), Paris, au 2^{me} étage, 8 vastes locaux à l'usage de bureaux.

Pour renseignements s'adresser à Mr. A. Gachet, Place St-François 1, Lausanne. 2167 (372-7 L)

PATENTE
F. A. V. MOBS
LUZERN
EXPERTISEN

Weißelmaschine „Rapid“
unerreicht punkto Leistung
1000 fach bewährt in d. Schweiz
Verlangen Sie Liste Nr. 18



Schneller als
10 Mann
mit dem Pinsel
C. Miervergelt & Co. Zürich
Obmannamtsg. 15 Tel. Holt. 2270

Société Anonyme Louis Brandt & Frère Bienne

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Vendredi, le 25 juillet 1930, à 16 heures

à Bienne au Cercle Industriel et Commercial, 1^{er} Etage (Entrée rue Neuhaus 39)

ORDRE DU JOUR:

1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1929/1930.
2. Délibérations sur les rapports de gestion et comptes annuels et décharge au conseil d'administration.
3. Votation sur les propositions du conseil d'administration et sur la répartition du bénéfice.
4. Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1930/31.
5. Divers.

Le bilan, les comptes annuels et le rapport du commissaire-vérificateur sont, en vertu de l'article 19 des statuts, à la disposition des actionnaires, au siège social, à partir du 15 juillet 1930.

Pour le retrait des cartes d'admission, les actionnaires pourront s'adresser jusqu'au 22 juillet au soir, en justifiant leur qualité d'actionnaires, soit au siège social, soit à la Banque cantonale de Berne, à Berne et Bienne, à la Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne ou à l'Union de Banques Suisses, à Zurich, Berne, La Chaux-de-Fonds, Genève et Lausanne.

Les actionnaires qui ne désirent pas prendre part à l'assemblée générale sont priés de se faire représenter par l'envoi de leur carte d'admission signée à l'un des établissements mentionnés ci-dessus. (22029 U) 2221 i

Bienne, le 14 juillet 1930.

Au nom du conseil d'administration,
Adrien Brandt, président.

Beteiligungs- und Kapital-Gesuche

inseriert man vorteilhaft im

Schweizerischen Handelsamtsblatt